ABB-Welcome



	Standalone Fingerprint-Modul	Inbetriebnahme	Neuen Admin-Fingerabdruck anlegen	Technische Daten	
ے	Bedienelemente 1 Fingerprint-Wischbereich 2 Fingerprint-LED	Ersten Admin-Fingerabdruck anlegen Wenn im Modul kein Fingerabdruck erfasst ist, leuchtet die Fingerprint-LED bei eingeschaltetem Gerät im Wechsel grün, orange und rot. Den ersten Admin-Finger 3~5 Mal auflegen, bis die Fingerprint-LED grün leuchtet.	Wischen Sie im Einsteilungsmodus 3 Mai mit einem Finger des aktuellen Admins und 3~5 Mal mit einem neuen Admin-Finger. Admin-Fingerabdruck löschen Wischen Sie im Einstellungsmodus 4 Mal mit einem Finger des aktuellen Admins und 3~5 Mal mit einem registrierten Admin-Finger.	Eingang (a, b) Betriebsspannungsber eich Ruhestrom	24 V == 20-30 V == 24 V ==, 60 mA
Deutsch	Beschreibung der Schnittstelle 1 Steckklemmen (a - b) für Busanschluss und Stromeingang Abschlusswiderstand 2 In Videoinstallationen oder gemischten Audio- und Videoinstallationen muss der Schalter beim letzten angeschlossenen Gerät als "RC on" festgelegt werden. 3 Adresse des Geräts festlegen (132) 4 Nicht verfügbar	Einstellungsmodus aufrufen Wischen Sie im Standby-Zustand 1 Mal mit einem beliebigen Admin- Finger, um den Einstellungsmodus aufzurufen. Die Fingerprint-LED leuchtet daraufhin orange. Benutzer-Fingerabdruck anlegen Wischen Sie im Einstellungsmodus 1 Mal mit einem Finger des aktuellen Admins und 3~5 Mal mit einem Benutzerfinger. * Aktueller Admin = Admin, mit dem der Einstellungsmodus aufgerufen wurde Benutzer-Fingerabdruck löschen Wischen Sie im Einstellungsmodus 2 Mal mit einem Finger des aktuellen Admins und 3~5 Mal mit einem Finger des	Alle Benutzer-Fingerabdrücke löschen Wischen Sie im Einstellungsmodus 6 Mal mit einem Finger des aktuellen Admins. * Fingerprint-LED leuchtet grün, wenn der Vorgang erfolgreich war. * All diese Einstellungen können auch über die Management- Software am PC vorgenommen werden. Bedienung Entsperren des mit dem Schaltaktor verbundenen Schlosses 1) Schaltaktor arbeitet in "Türöffner-Modus" 2) Fingerprint-Modul-Adresse = Schaltaktor-Adresse (1-32) Wischen Sie im Standby-Zustand mit dem Finger eines registrierten Benutzers	Betriebsstrom Betriebstemperatur Klemmen eindrähtig IP-Level IK-Level	24 V ===, 60 mA -25 °C+55 °C 2 x 0,28 mm ² 2 x 0,75 mm ² 2 x 0,28 mm ² 2 x 0,75 mm ² IP 54 IK 07

English	Standalone fingerprint module Scontrol elements 1 Fingerprint swipe area 2 Fingerprint LED Interface description 1 Plug-in clamps (a - b) for bus connection and power input Terminal resistor 1 In video installations or mixed audio and video installations, the Switch must be set as 'RC on' on the last device of the line. 3 Set the address of this device (132) 4 N/A	Commissioning Create the first admin fingerprint If this module has not enrolled any fingerprint, fingerprint LED will flash green, orange and red in sequence when it is powered on. Swipe the first admin finger 3~5 times until fingerprint LED lights green. Enter setting mode In standby status, swipe any admin finger 1 time to enter setting mode, fingerprint LED will light orange. Create a user fingerprint In setting mode, swipe current admin finger 1 time and a user finger 3~5 times. * Current admin = the admin used to enter setting mode Delete a user fingerprint In setting mode, swipe current admin finger 2 times and an enrolled user finger 3~5 times. Create a new admin fingerprint	Delete an admin fingerprint In setting mode, swipe current admin finger 4 times and an enrolled admin finger 3-5 times. Delete all user fingerprint In setting mode, swipe current admin finger 6 times. * Fingerprint LED will light green if successful. * All the settings can also be done via PC management software. Operation Release the lock connected to the switch actuator 1) Switch actuator works in "Door opener mode" 2) Fingerprint module address = switch actuator address (1-32) In standby status, swipe an enrolled user finger This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC rules. The complete of FCC information is available at the package shipped with the product.	Technical data Input (a, b) Operating voltage range Standby current Operating current Operating temperature Single-wire clamps Fine-wire clamps IP level IK level	24 V == 20-30 V == 24 V ==, 60 mA 24 V ==, 60 mA -25 °C+55 °C 2 x 0.28 mm ² 2 x 0.75 mm ² 2 x 0.28 mm ² 2 x 0.75 mm ² IP 54 IK 07
		Create a new admin fingerprint In setting mode, swipe current admin finger 3 times and a new admin finger 3~5 times.	The complete of FCC information is available at the package shipped with the product.		

	独立指纹模块	调试	创建新的管理员指纹 在设置模式下、刷出前管理员指纹 3.次、刷新的管理员指纹 3_5 次	技术参数	
中文	控制元件 1 刷指纹位置 2 指纹指示灯 ジ 接口介绍 1 (a - b) 作为系统总线接口与电源输入接口 末端阻抗 本端田式 2 花纯可视或混合可视的环境下,线路末端的设备需要拨码为 'RC on'。 3 设置该设备的地址 (132) 4 N/A	 创建第一个管理员指纹 如果此模块尚未注册任何指纹,在该设备上电时,指纹指示灯会依次 闪烁绿色,橙色和红色。 刷第一个管理员的指纹 3~5次,直到指纹指示灯亮绿色。 进入设置模式 在待机状态下,刷任何管理员的指纹 1次进入设置模式,指纹指示灯 亮橙色。 创建用户指纹 在设置模式下,刷当前管理员指纹 1次,刷用户指纹 3~5次。 *当前管理员 = 进入设置模式的管理员 删除用户指纹 和当前管理员指纹 2次,刷用户指纹 3~5次。 	在设置模式下,刷当前管理负指纹 3 次,刷新的管理负指纹 3-5 次。 删除管理员指纹 在设置模式下,刷当前管理员指纹 4 次,刷已注册的管理员指纹 3~5 次。 删除所有用户指纹 在设置模式下,刷当前管理员指纹 6 次。 * 操作成功时指纹指示灯亮绿色。 * 所有设置都可以在 PC 管理软件上完成。 操作 打开连接在开关执行器上的锁 1) 开关执行器工作在 "开锁模式" 2) 指纹模块地址 = 开关执行器地址 (1-32) 待机状态下,刷已注册的用户指纹	 输入 (a, b) 工作电压范围 待机电流 工作电流 环境温度 单股线 多股线 IP 等级 IK 等级 	24 V == 20-30 V == 24 V ==, 60 mA 24 V ==, 60 mA $-25 \circ C+55 \circ C$ 2 x 0.28 mm ² 2 x 0.75 mm ² 2 x 0.28 mm ² 2 x 0.75 mm ² IP 54 IK 07

	Modulo impronte autonomo	Messa in servizio	Creazione di una nuova impronta admin	Dati tecnici	
		Creazione della prima impronta admin Se non sono registrate impronte su questo modulo, il LED impronte	volte un nuovo dito admin.	Ingresso (a, b)	24 V
	Elementi di controllo Area passaggio impronta	acceso.	Cancellazione di un'impronta admin	Tensioni di esercizio	20-30 V ===
-	2 LED impronte	Passare 3~5 volte il primo dito admin finché il LED impronte non si accende di luce verde.	In modalita impostazioni, passare 4 volte l'attuale dito admin e 3~5 volte un dito admin registrato.	Corrente di standby	24 V ===, 60 mA
2		Attivazione della modalità Impostazioni C. In stato di standby, passare 1 volta un qualsiasi dito admin per attivare la modalità Impostazioni, il LED impronte si accende di luce arancione. In Creazione di un'impronta utente get In modalità Impostazioni, passare 1 volta l'attuale dito admin e 3~5 F.	vazione della modalità Impostazioni tato di standby, passare 1 volta un qualsiasi dito admin per are la modalità Impostazioni, il LED impronte si accende di luce ncione. * Il LED impronte si accende di luce verde, ad operazione riuscita. * Tutte le impostazioni sono configurabili anche con il software di	Corrente di esercizio	24 V ==, 60 mA
ar	Descrizione dell'interfaccia			Temperatura di esercizio	-25 °C+55 °C
I	1 alimentazione			Morsetti a conduttore	2 x 0,28 mm ² 2 x 0,75 mm ²
Ë	2 Resistenza di terminazione Nelle installazioni video o in installazioni miste audio e video, nell'ultimo apparecchio della linea l'interruttore deve essere		gestione del computer.	Morsetti a conduttore fine	2 x 0,28 mm ² 2 x 0,75 mm ²
	impostato su "RC on" (ON=RC on).	* admin attuale = l'admin utilizzato per attivare la modalità	Rilascio della serratura collegata all'attuatore di commutazione	Livello IP	IP 54
	3 Imposta l'indirizzo dell'apparecchio (132) 4 N/A	Impostazioni Cancellazione di un'impronta utente	 L'attuatore di commutazione funziona in "Modalità apriporta" Indirizzo del modulo impronte = indirizzo dell'attuatore di commutazione (1-32) 	LIVEIIO IK	IK U7
		In modalità Impostazioni, passare 2 volte l'attuale dito admin e 3~5 volte un dito utente registrato.	In stato di standby, passare un dito utente registrato		

ABB-Welcome



N	lódulo independiente de huellas dactilares	huella dactilar parpadeará secuencialmente en color verde, naranja y	Borrar una huella dactilar de administrador	Datos técnicos	
Espanõl	Elementos de control Area de deslizamiento de la huella dactilar LED de huella dactilar Descripción de la interfaz Conectores (a - b) para la conexión de bus y la entrada de alimentación Resistencia de terminal En instalaciones de vídeo o instalaciones mixtas de audio y vídeo, el interruptor debe establecerse como 'RC on' en el último dispositivo de la línea. Establecer la dirección de este dispositivo (132) No disp. Puesta en servicio Grear la primera huella dactilar de administrador i este módulo no ha registrado ninguna huella dactilar, el LED de	rojo al encenderlo. Deslice el primer dedo de administrador 3-5 veces, hasta que el LED de huella dactilar se ilumine en verde. Acceder al modo de configuración En estado de stand-by, deslice cualquier dedo de administrador 1 vez para acceder al modo de configuración, el LED de huella dactilar se iluminará en naranja. Crear una huella dactilar de usuario En el modo de configuración, deslice el dedo del administrador actual 1 vez y un dedo de usuario 3-5 veces. * Administrador actual = administrador utilizado para acceder al modo de configuración, deslice el dedo del administrador actual 2 veces y el dedo de un usuario registrado 3-5 veces. Crear una nueva huella dactilar de administrador En el modo de configuración, deslice el dedo del administrador actual 2 veces y el dedo de un usuario registrado 3-5 veces.	En el modo de configuración, deslice el dedo del administrador actual 4 veces y el dedo de un usuario registrado 3-5 veces. Borrar todas las huellas dactilares de usuarios En el modo de configuración, deslice el dedo del administrador actual 6 veces. * El LED de huella dactilar se iluminará en verde si el proceso finaliza correctamente. * También es posible llevar a cabo todos estos ajustes a través del software de gestión para PC. Manejo Liberar el bloqueo conectado al actuador de conmutación 1) El actuador de conmutación funciona en el "Modo de abridor de puerta" 2) Dirección del módulo de huellas dactilares = dirección del actuador de conmutación (1-32) En estado de stand-by, deslice el dedo de un usuario registrado	Entrada (a, b) Rango de tensión de funcionamiento Corriente en espera Corriente de funcionamiento Temperatura de servicio Abrazaderas de un solo alambre Abrazaderas de alambre fino Grado IP Nivel IK	24 V == 20-30 V == 24 V ==, 60 mA 24 V ==, 60 mA -25 °C+55 °C 2 x 0,28 mm ² 2 x 0,75 mm ² 2 x 0,28 mm ² 2 x 0,75 mm ² IP 54 IK07

	Module d'empreinte digitale autonome	LED d'empreinte digitale clignote de manière séquentielle vert, orange et rouge à sa mise sous tension. Le premier administrateur doit faire 3~5 fois un mouvement de balayage du doigt jusqu'à ce grue le LED d'empreinte digitale s'ellure vorte	Créer une nouvelle empreinte administrateur En mode réglage, l'administrateur courant doit faire 3 mouvements de balayage du doigt et le nouvel administrateur doit faire 3 à 5 mouvemente de belavage du doiat	2) Adresse de module d commutation (1-32) En mode veille, un utilit	'empreinte digitale = adresse d'actionneur de sateur inscrit doit faire un mouvement de
lis	Eléments de commande I Zone de balayage d'empreinte digitale LED d'empreinte digitale	Passer en mode réglage S En mode veille, un administrateur quelconque doit faire un mouvement de balayage de doigt pour passer en mode réglage, la LED d'empreinte digitale s'allume orange. S Créer une empreinte digitale utilisateur S En mode réglage, l'administrateur courant doit faire un mouvement de balayage du doigt et un utilisateur doit faire 3 à 5 mouvements de balayage du doigt. S * Administrateur courant = l'administrateur utilisé pour passer en mode réglage * Supprimer une empreinte digitale utilisateur F En mode réglage P Supprimer une empreinte digitale utilisateur F En mode réglage, l'administrateur courant doit faire deux mouvements de balayage du doigt et l'utilisateur inscrit concerné doit faire 3 à 5 mouvements de balayage du doigt et l'utilisateur inscrit concerné doit faire 3 à 5 mouvements de balayage du doigt.	Supprimer une empreinte digitale administrateur En mode réglage, l'administrateur courant doit faire 4 mouvements de balayage du doigt et un administrateur inscrit doit faire 3 à 5 mouvements de balayage du doigt.	Caractéristiques teo Entrée (a, b) Place de tension de	chniques
França	Description d'interrace 1 Bornes enfichables (a - b) de raccordement au bus et à l'alimentation électrique Résistance de terminaison 2 Dans les installations vidéo ou les installations mixtes audio et vidéo, ce commutateur doit être réglé en tant que « RC		Supprimer toutes les empreintes digitales utilisateur En mode réglage, l'administrateur courant doit faire 6 mouvements de balayage du doigt. * La LED d'empreinte digitale s'allume vert si l'opération réussit. * Tous les réglages peuvent aussi être réalisés par logiciel de gestion	fonctionnement Courant de veille Courant de fonctionnement Température de	20-30 V === 24 V ===, 60 mA 24 V ===, 60 mA
	on » sur le dernier appareil de la ligne (ON=RC on). 3 Définition de l'adresse du dispositif (132) 4 N/D Mise en service Créer la première empreinte digitale d'administrateur Si encore aucune empreinte digitale n'a été inscrite sur ce module, la		PC. Fonctionnement Déverrouiller le dispositif de fermeture raccordé à l'actionneur de commutation 1) L'actionneur de commutation fonctionne en « mode dispositif d'ouverture de porte »	fonctionnement Serre-câbles à un conducteur Serre-câbles à conducteur fin Niveau IP Niveau IK	2 x 02,8 mm ² 2 x 0,75 mm ² 2 x 02,8 mm ² 2 x 0,75 mm ² IP 54 IK 07

	Erillinen sormenjälkim	oduuli	Käyttöönotto Ensimmäisen nääkäyttäiän sormeniälien luominen	Uuden pääkäyttäjän sormenjäljen luominen Pyyhkäise asetustilassa senhetkisen nääkäyttäjän sormella 3 kertaa	Tekniset tiedot	
			Jos tähän moduuliin ei ole rekisteröity sormenjälkeä, sormenjälki-	ja uuden pääkäyttäjän sormella 3–5 kertaa.	Tulo (a, b)	24 V ===
	Käyttöelementit 1 Sormenjäljen pyyhkäisya	lue	LEDissä vilkkuu peräkkäin vihreä, oranssi ja punainen valo virran ollessa päällekytkettynä.	Pääkäyttäjän sormenjäljen poistaminen Pyyhkäise asetustilassa senhetkisen nääkäyttäjän sormella 4 kertaa	Käyttöjännitealue	20-30 V ==
	2 Sormenjälki-LED		sormenjälki-LEDissä palaa vihreä valo.	ja rekisteröidyn pääkäyttäjän sormella 3–5 kertaa.	Valmiustilan virta	24 V ===, 60 mA
Ε	<i>(</i>		Siirtyminen asetustilaan	Kaikkien käyttäjien sormenjälkien poistaminen	Käyttövirta	24 V ==-, 60 mA
0	 Liittyman kuvaus 		Pyyhkäisemällä valmiustilassa millä tahansa pääkäyttäjän sormella 1	Pyynkaise asetustilassa sennetkisen paakayttajan sormella 6 kertaa.	Käyttölämpötila	-25 °C+55 °C
	1 Kytkettävät kiinnittimet (a	 b) väyläliitännälle ja tehotulolle 		* Sormenjälki-LEDissä palaa vihreä valo, jos toimenpide onnistui.	Yksisäikeiset kiinnikkeet	2 x 0,28 mm ² 2 x 0,75 mm ²
တ	2 Videoasennuksissa sekä yhdistelmissä aina jokais	audio- ja videoasennusten en haaran viimeisen laitteen	Käyttäjän sormenjäljen luominen Pyyhkäise asetustilassa senhetkisen pääkäyttäjän sormella 1 kerran ja käyttäjän sormella 3–5 kertaa	* Kaikki asetukset voidaan asettaa myös tietokoneen hallintaohjelmistossa.	Hienosäikeiset kiinnikkeet	2 x 0,28 mm ² 2 x 0,75 mm ²
	kytkimen tulee olla kytke	tynä päälle.	* Senhetkinen pääkäyttäjä = asetustilaan siirtynyt pääkäyttäjä	Käyttö	IP-taso	IP 54

4 Ei käyt. Käyttäjän sormenjäljen poistaminen 1) Kytkennänohjain toimii "Ovenavaustilassa"		kytkennanonjaimeen ilitetyn lukituksen avaus		Taman laitteen osoitteen asetus (132)	3
		1) Kytkennänohjain toimii "Ovenavaustilassa"	Käyttäjän sormenjäljen poistaminen	Ei käyt.	4
Pyyhkäise asetustilassa senhetkisen pääkäyttäjän sormella 2 kertaa 2) Sormenjälkimoduulin osoite = kytkennänohjaimen osoite (1-32)		 Sormenjälkimoduulin osoite = kytkennänohjaimen osoite (1–32) 	Pyyhkäise asetustilassa senhetkisen pääkäyttäjän sormella 2 kertaa		
ja rekisteröidyn käyttäjän sormella 3–5 kertaa. Pyyhkäise valmiustilassa rekisteröidyn käyttäjän sormella		Pyyhkäise valmiustilassa rekisteröidyn käyttäjän sormella	ja rekisteröidyn käyttäjän sormella 3-5 kertaa.		

Čeština	Samostatný modul pro otisky prstů Šřídicí prvky 1 Pole pro otisk prstu 2 LED kontrolka otisku prstu Popis rozhraní 1 Zásuvné svorky (a–b) pro připojení sběrnice a napájení Koncový odpor V 2 V instalacích videa nebo smíšených instalacích zvuku a videa musí být přepínač na posledním zařízení linky nastaven jako "RC on". 3 Nastavení adresy tohoto zařízení (132) 4 Není k dispozici	 Uvedení do provozu Vytvoření otisku prstu prvního správce Pokud tento modul nezaregistroval žádný otisk prstu, bude LED kontrolka otisku prstu blikat po zapnutí střídavě zeleně a červeně. Přiložte 3–5× otisk prstu prvního správce, dokud LED kontrolka otisku prstu nebude svítit zeleně. Aktivace režimu nastavení V pohotovostním stavu můžete 1× přiložením otisku prstu jakéhokoli správce aktivovat režim nastavení; LED kontrolka otisku prstu bude svítit oranžově. Vytvoření otisku prstu uživatele V režimu nastavení přiložte 1× otisk prstu aktuálního správce a 3–5× otisk prstu uživatele. * Aktuální správce = správce pro aktivaci režimu nastavení Odstranění otisku prstu V režimu nastavení přiložte 2× otisk prstu aktuálního správce a 3–5× otisk zaregistrovaného uživatele. 	 Vytvoření otisku prstu nového správce V režimu nastavení přiložte 3× otisk prstu aktuálního správce a 3–5× otisk prstu nového správce. Odstranění otisku prstu správce V režimu nastavení přiložte 4× otisk prstu aktuálního správce a 3–5× otisk prstu zaregistrovaného správce. Odstranění otisků prstů všech uživatelů V režimu nastavení přiložte 6× otisk prstu aktuálního správce. * V případě úspěšné operace bude LED kontrolka otisku prstu svítit zeleně. * Všechna nastavení lze zadat také pomocí softwaru pro správu na počítači. Obsluha Uvolněte zámek připojený ke spínacímu zařízení 1) Spínací zařízení funguje v "Režimu otevírání dveří" 	 2) Adresa modulu otisku V pohotovostním režim uživatele Technické údaje Vstup (a, b) Rozmezí provozního napětí Pohotovostní proud Provozní proud Provozní teplota Jednovodičové svorky Svorky s tenkým drátkem Úroveň IP Úroveň IK 	prstu = adresa spínacího zařízení (1–32) u přiložte otisk prstu zaregistrovaného 24 V == 20–30 V == 24 V ==, 60 mA 24 V ==, 60 mA -25 °C+55 °C 2 × 0,28 mm ² 2 × 0,75 mm ² 2 × 0,28 mm ² 2 × 0,75 mm ² IP 54 IV 67
		otisk zaregistrovaného uživatele.		Úroveň IK	IK 07

2